

# Stettiner Zeitung.

Verantwortl. Redakteur: R. D. Köhler in Stettin.  
Verleger und Drucker: A. Graßmann in Stettin, Kirchplatz 3-4.  
Zugpreis: vierteljährlich in Stettin 1 M., auf den deutschen Postamtlisten 1 M. 10 S.; durch den Briefträger ins Haus gebracht kostet das Blatt 40 S. mehr.

Anzeigen: die Kleinzeile oder deren Raum 15 S., Reklamen 30 S.

Vertretung in Deutschland: In allen größeren Städten  
Deutschlands: R. Wölfe, Hagenstein & Wölfe, G. J. Domb, Invalidentenkasse, Berlin, Bern, Brno, Max G. Hermann, Elberfeld, W. Hienrichs, Halle a. S., J. H. W. Bach & Co., Hamburg, Wilhelm Willems, in Berlin, Hamburg und Frankfurt a. M. Geir. Fischer, Kopenhagen, Aug. J. Wolff & Co.

## Im Reichstag

verbreitete sich gestern bei der weiteren Beratung des Etats für den Reichstag der Sozialdemokrat Ledebour in einer Dauerrede über die auswärtige Politik unter den üblichen Angriffen gegen die „abenteurliche Welt-politik“, die in Konflikt mit dem Lande die Kosten einer großen Flotte aufzulege. Schließlich nahm er, zur Polenpolitik übergehend, in der Rede seinen Ton an die Kritik kaiserlicher Medien wieder auf. Der Reichskanzler Graf von Bülow wies diese sozialdemokratischen Angriffe in allen Punkten nachdrücklich zurück. Er habe seit sechs Jahren bewiesen, wie fern ihm Abenteuer a la Mexico liegen. Die Samoafrage sei zur allgemeinen Verteidigung beigelegt, aus der chinesischen Aktion sei Deutschland ungehindert mit Ehren und in voller wirtschaftlicher Gleichberechtigung mit allen großen Mächten hervorgegangen, und was Benezuela anlange, so werde nichts erstrebt, als Sicherheit für Leben, Eigentum und Handel unserer dortigen Landsleute. Die „Weltpolitik“ folge für eine Nation, deren Interessentanz sich über die ganze Welt ausdehne, aus den Verhältnissen ganz von selbst. Die deutsche Politik sei keine Interventionspolitik im bonapartistischen Sinne, sondern luge die realen deutschen Interessen zu schützen. Wenn wir uns nach dem Willen des Vordrängers in unser Schneckenhaus zurückziehen, so würden wir bald zertreten werden. (Beifall.) Gegenüber der erneuten Kritik kaiserlicher Medien bemerkte der Herr Reichskanzler unter der lebhaften Zustimmung der Medien und der Mitte des Hauses, das Wesen des konstitutionellen Staats wie der Buchstabe der Reichsverfassung verbiete, das unverantwortliche und unerblickliche Reichsoberhaupt ohne zwingende Umstände in die Debatte gezogen werden. Er könne darum nur sein stärkstes Bedauern darüber ausdrücken, daß der Vordränger das Terrain der in der vorigen Woche geführten Debatten wieder beschritten habe. Der Abg. Camp (Reichsp.) dankte dem Reichskanzler für diese entschiedene Zurückweisung des sozialdemokratischen Gehabens und sprach im übrigen gegen die, nur von einer Minderheit seiner Partei befürwortete, Gewährung von Diäten, die Aenderung des Wahlgesetzes und die Neueinteilung der Wahlkreise. Mit diesem Antrage habe der Abg. Barth, nachdem die sozialdemokratische Presse die Wahlunterstützung der freisinnigen Bundesgenossen höflich von deren beiderem Wohlverhalten abhängig gemacht, den Befähigungsnachweis erbringen wollen, indem er den Sozialdemokraten, die nach dem Verständnis des Abg. Ledebour die eigentlichen Träger des Antrags seien, die Kassen aus dem Feuer holte. Namens der konservativen Partei erklärte sich der Abg. Frhr. v. Nitzsch gegen die Diäten und der Abg. Frhr. v. Bismarck nahm nochmals das Wort, um gegenüber der Behauptung, daß die Diätenfrage zur bloßen Zweckmäßigkeitfrage geworden sei, deren hochpolitischer Charakter darzulegen. Die Auffassungen der Zentrumspartei über die berührten Fragen wurden vom Abg. Dasbach noch einmal erörtert. Nach dem Sämen Fesseln, der mit Beschwerden über norddeutsche Maßregeln vom Präsidenten an das preussische Abgeordnetenhaus veranlaßt wurde, nahm der Pole v. Gleditsch das Wort zur Erörterung der preussischen Polenpolitik. Für die Behauptung, die Marienburger Rede des Kaisers sei ein offener Angriff auf die polnische Nation gewesen, wurde er vom Abg. Büding zur Ordnung gerufen. Der Staatssekretär Graf von Poladowitsch wies die Ungehörigkeit, die Person des Monarchen in dieser Weise in die Debatte zu ziehen, auch seinerseits mit Entschiedenheit zurück. Die Beratung wurde hiernach auf heute vertagt.

## Im Abgeordnetenhaus

leitete der Minister Frhr. v. Hammerstein die gestrige Verhandlung über den Etat des Ministeriums des Innern mit einer ausführlichen Darlegung der Fälle von wirklichen oder angeblichen Verfehlungen der Polizeigebäude ein.

welche Gegenstand der Erörterung im Reichstage gewesen waren. Er war in der Lage, den Nachweis zu führen, daß in einer ganzen Reihe dieser Fälle die Polizeiverwaltungen überhaupt kein Verschulden trafen, in anderen die Sachdarstellungen in der Presse weit übertrieben waren, sowie endlich daß, wo immer ein Fehler der Polizei oder ihrer Organe vorgekommen ist, nachdrücklich Remede erfolgt. Insbesondere stellte der Minister fest, daß in dem bekannten Falle Kappaport der Polizeiverwaltung in Altona nur das eine Versehen zur Last fällt, die Anzeige von der Einlieferung der in Haft Genommenen nicht an das Altonaer, sondern an das Hamburger Gericht gerichtet zu haben. Er nahm Veranlassung, dem Leiter der Altonaer Polizeiverwaltung Bürgermeister Rosenbagen und dem Leiter der Exekutive Engels ein glänzendes Zeugnis auszustellen. Viel wichtiger aber als die Reklamationen einzelner Verfehlungen der Vergangenheit sei es, Vorkehrungen zu treffen, daß ähnliche Vorkommnisse sich nicht wiederholen. Anfangs Dezember v. J. sei deshalb von ihm und dem Justizminister eine Anweisung erlassen worden, durch welche einmal die Bestimmungen über Festhaltung von Gefangenen in wesentlich einschneidender Weise neu geordnet wurden, durch welche sodann bestimmt wird, daß bei Transporten auch immer die Ursache des Transportes und der Charakter der Transportierten angegeben wird, und durch welche schließlich neue Anordnungen über die Einrichtung von Polizeigewächtern getroffen werden. Außerdem habe er eine allgemeine Verfügung erlassen, durch welche der Grundhof ausgesprochen wird, daß die oberen Organe der Polizei verantwortlich für die Verfehlungen der unteren Organe seien und ihnen eingeschärft wird, dafür zu sorgen, daß die verfassungsmäßig gewährleistete Freiheit der Person im vollen Umfang seitens der Polizei geschützt werde. Schließlich liege es in der Absicht, durch Einrichtung von Vorposten für angehende Polizeibeamte für eine bessere Instruktion des Nachwuchses der staatlichen und namentlich der kommunalen Polizei zu sorgen. Er fügte sich Sr. Majestät dem König, dem Abgeordnetenhaus, dem Lande und dem Volke voll verantwortlich dafür, daß die Polizei nach Recht und Gesetz verwaltet werde und das Publikum nicht belästige, sondern schütze. Er würde dieser seiner Verantwortlichkeit im vollen Maße gerecht werden. Nach dieser von lebhaftem Beifall begleiteten Rede wandte sich die Diskussion dem Fall Willig zu. Die Kritik, insbesondere der Abg. Krause-Königsberg (natl.), liefen Sturm gegen den Oberpräsidenten von Posen, weil er den vormaligen Landrat von Willig in zu großer Nachgiebigkeit gegen den Bund der Landwirte preisgegeben habe, ungeheuer hielt der Abg. Frhr. von Wangenheim (kons.) eine lebhaft lobende Rede auf den bekannten Führer des Bundes der Landwirte in der Provinz Posen von Enbels, während die Vertreter der beiden konservativen Fraktionen Dr. von Heydebrand und Frhr. von Zedlitz die Art der Behandlung des vorliegenden Falles im Interesse der nationalen Sache in den Ostmarken beklagten und dringend zum Zusammenbruch aller deutschen Elemente auf nationalem Boden mahnten. Abg. Dr. Rorsch (Ztr.) äußerte sich ebenfalls in diesem Sinne, nur daß er zugleich forderte, daß „Gerechtigkeit“ gegen die Polen gelte werde. Der Minister des Innern erklärte nach dem Abg. Ernst, daß er keinen Ankerungen in der Budgetkommission wenig hinzuzufügen habe. Es sei völlig unrichtig, daß der Oberpräsident den Landrat v. Willig fallen gelassen habe, er habe im Gegenteil sich jählingst noch lebhaft für die Verleihung der Kammerherrnwürde an Herrn von Willig interessiert. Auch sei es unrichtig, daß von den Provinzialbehörden auf Herrn von Willig ein Druck ausgeübt worden sei, sich um ein Amt außerhalb der Provinz zu bewerben oder von dem Kaisergeburtstagsdiner fern zu bleiben, vielmehr habe sowohl die Entsendung Herrn v. Willigs als landwirtschaftlicher Sachverständiger nach Bukarest wie seine Beorderung nach Berlin zum 26. Januar den eigenen Wünschen Herrn v. Willigs entsprochen. Nicht

in Machinationen von Gegnern, sondern in seiner schweren Nebenkrankung sei der Grund zur Katastrophe zu sehen. Man würde wohl tun, nicht durch Breitreten der Angelegenheit im Parlamente der Sache des Deutschthums im Osten Schaden zu tun. (Lebhafte Beifall.) Die folgende Diskussion über den Antrag Dr. Barth und Dr. Wiener auf Einführung der geheimen Abstammung in Preußen und Aenderung der Wahlkreiseinteilung gemäß der jetzigen Bevölkerung, in welcher zunächst der eine Antragsteller den Antrag begründete, und die Abg. Dr. Rorsch (Ztr.) sowie Dr. Zimmer (kons.) sich dagegen erklärten, gab dem Minister Gelegenheit, zu betonen, daß die Öffentlichkeit der Wahl bei der Grundlagen des ganzen preussischen Wahlsystems bilde, deren Vereitelung daher ohne völlige Aenderung der ganzen Wahlsystemgebung undenkbar sei. Der Antrag Barth fände in diesem Punkte nicht die Zustimmung der Staatsregierung. In bezug auf die Wahlkreiseinteilung sei anzuerkennen, daß durch das übermäßige Anwachsen einzelner Wahlkreise hier und da Mängel entstanden sind, deren Beseitigung erforderlich werden würde; so sei es z. B. ein berechtigter Wunsch der großen Berlin umgebenden Städte, aus der Verbindung mit den Landkreisen Tetow und Beskow ein Wahlkreis zusammengefaßt zu werden. An Wahlkreise liegen ähnliche Wünsche vor, und demnach wird für eine der nächsten Sessionen eine Novelle zum Wahlgesetz in Aussicht zu nehmen sein, durch welche solche Einzelmängel beseitigt werden. Dagegen sei es völlig unrichtig, für die Wahlkreiseinteilung im ganzen allein die Zahl der Bevölkerung zur Grunde zu legen. Es würde durchaus mit der historischen Gerechtigkeit unvereinbar und politisch verfehlt sein, in der Bevölkerung verhältnismäßig zurückgebliebenen, mehr ländlichen Wahlkreisen Mandate zu nehmen und sie den großen Städten und Industriezentren beizulegen. Insofern der Antrag Dr. Barth dieses Ziel verfolge, begegne er gleichfalls den Widerständen der Staatsregierung. Um 4 1/2 Uhr unterbrach das Haus die Diskussion und vertagte sich bis Freitag 11 Uhr.

## Prinzessin Luise von Toskana.

Wie dem „Dresdener Anzeiger“ von maßgebender Stelle mitgeteilt wird, ist Hofrat Lachanal in Genf von Dresden aus verständigt worden, daß die Kronprinzessin Luise wieder die österreichische nach die sächsische Grenze überreichen darf. Den „Dr. N. N.“ wird aus Genf gemeldet: Man wundert sich sehr, daß die ehemalige Kronprinzessin mit Giron in einem Hotel zweiten Ranges abgetrieben sind, anstatt ihre frühere Wohnung im Hotel d'Angletter zu beziehen. Als Grund dafür wird angegeben, daß der Aufenthalt hier nur sehr kurz sein wird. Lachanal hat täglich mit der Prinzessin und dem ehemaligen Erzherzog Leopold Ferdinand mehrere längere Unterredungen, worüber natürlich nichts verlautet. Auf Verlangen erklärte Lachanal, es sei möglich, daß die Prinzessin nach Salzburg reisen werde, er könne darüber noch keine Auskunft geben. Soviel könne er sagen, daß die Prinzessin den Wunsch ausgedrückt habe, mit ihm eine erste Unterredung zu haben und deswegen nach Genf gereist sei. Ihre Sache sei in Dresden und Leipzig in guten Händen und werde das Urteil des Gerichts mit Zuversicht erwartet. Der Rechtsbeistand der Kronprinzessin Luise, Rechtsanwalt Dr. Zehme, ist auf telegraphische Berufung nach Genf abgereist. Wie die „Frankf. Ztg.“ erfährt, hat die Kronprinzessin den Bericht auf das Scheidungsverlangen noch nicht ausgesprochen, doch wäre dies möglich, da ihrer Verat mit Giron immer größere Schwierigkeiten durch Dresden in den Weg gelegt werden und sie zu ermüdet ist, um diese ihr einzig möglich scheinende Lösung ihrer Angelegenheit durch völlige Aufopferung ihrer Gebührendheit zu erkämpfen. Der toskanische Hof rechnet mit der Möglichkeit, in wenigen Tagen in Salzburg mit der Prinzessin Luise zu verhandeln. Ein be-

stimmter Tag ist bisher nicht festgesetzt worden, da erst die Bedingung gestellt wurde, daß die Prinzessin ohne Giron in Salzburg eintreffe. Das dortige Schloß darf die Prinzessin Luise auf Befehl des Großherzogs von Toskana nicht betreten, daher würde sie in der fürzlich erworbenen und renovierten Villa ihres Bruders Peter in Nigen Wohnung nehmen. Die Dauer ihres Aufenthaltes dürfte von dem Ergebnisse der Verhandlungen abhängen, die wahrscheinlich Hofmarschall Silvatici einleiten wird. Wie in Mentone die Prinzessin Luise von der Bevölkerung behandelt wurde, lehrt ein den „Leipz. N. Nachr.“ von dort zugegangener Bericht, welcher bejaht: „Die Beziehungen Giron's zur Demimonde in Ostende, von denen in Mentone viel erzählt wird, erfüllen jeden anspruchsvollen Denker mit Abscheu. Gerade die Verbindung mit solch einem Menschen muß jede falsche Sympathie für die Prinzessin erlösen. Das in letzter Zeit auffällig scharfe Wesen der Prinzessin erklärt sich aus der immer prägnanter in Erscheinung tretenden Abneigung der Fremdenwelt in Mentone und der Montonesen selbst, soweit diese nicht, wie z. B. der Wirt des Hotels u. a., direkten materiellen Gewinn von dem Besuch der Prinzessin haben. Gelächter, höhnische oder spöttische Witze, laute Aufe vor den Hotelportieren drücken in energischer und nicht mißzuverstehender Weise die allgemeinen Ansichten aus. Ebenso schmerzlich dürfte für eine Frau von nur einigermaßen feinem Empfinden und Takt das ostentative Abweiden vieler Fremden auf der Promenade sein. Gerade diese schmerzliche Verachtung muß doppelt wütend auf die Seele der unglücklichen Frau wirken, die nach allgemeiner Ansicht an der Seite des Giron nur immer steigende Bitternis erleben und ein beklagenswertes Schicksal finden wird.“

## Deutscher Landwirtschaftsrat.

In seiner gestrigen Sitzung beschäftigte sich der Deutsche Landwirtschaftsrat zunächst mit der Frage, ob die Errichtung von Versuchsanstalten für Mülerei und Bäckerei notwendig seien und wurde dazu folgende Resolution angenommen: 1. Der Deutsche Landwirtschaftsrat begrüßt den Plan der preussischen landwirtschaftlichen Verwaltung, eine Versuchsanstalt für Kornlagerung, Mülerei und Bäckerei zu errichten, mit großer Freude; er hält es für angemessen, die Aufgabe der Anstalt nicht auf die planmäßige Unternehmung aus inländischem Korn hergestellter Mehle auf Beschränkung zu beschränken, sondern die gesamte Technologie der Kornlagerung, des Müllereiwesens und der Bäckerei als Aufgabe zu bezeichnen. 2. Er hält die Angliederung der neuen Anstalt an die technische Abteilung der kgl. landwirtschaftlichen Hochschule in dem Sinne der Zugehörigkeit der Institute für Zuderindustrie und Gärungsindustrie und Stärkefabrikation und zwar als eine selbstständige Anstalt für angemessen. Dabei ist die Entwicklung der Versuchsanstalt zu einer Lehranstalt ins Auge zu fassen. 3. Er hält die Organisationen, wonach der preussische Staat die Baumittel, die interessierten Verbände die Betriebsmittel hergeben, für eine zweckmäßige, unter der Voraussetzung, daß die preussische landwirtschaftliche Verwaltung die Oberaufsicht führt und die landwirtschaftlichen Interessenverbände bei der Leitung angemessen beteiligt werden. 4. Er hält die zu lösende Aufgabe für so umfassend, daß die gleichzeitige Inangriffnahme durch geeignete landwirtschaftliche Versuchsanstalten als empfehlenswert erachtet werden muß. 5. Er bedauert, daß es nicht möglich gewesen ist, die Dausumme bereits in den Etat für 1903 einzuflechten; er hält es für notwendig, die durch einfachere Versuchsanstellung zu lösenden technischen-wissenschaftlichen Aufgaben unmittelbar in Angriff zu nehmen, und empfiehlt, zu diesem Behufe eine provisorische Organisation in dem Sinne der geplanten größeren schon jetzt ins Leben zu rufen. In Betreff der Erforschung schädlicher Futterwirkungen wurde eine Uebereinstimmung mit dem Verband landwirtschaftlicher Versuchsanstalten eingebracht. Der deutsche Landwirtschaftsrat möge dahin wirken, daß die biologische Abteilung des kaiserlichen Gesundheitsamtes mit der eingehenden Erforschung schädlicher Futterwirkungen beauftragt und mit einem dieser Aufgabe gewachsenen Forschungs-Institut ausgestattet werde.“ Dazu wurde ein Zusatzantrag angenommen, wonach die Landesregierungen ersucht werden, den landwirtschaftlichen Hochschulen und Versuchsanstalten Geldmittel zu derselben Erforschung zu bewilligen. Eine längere Debatte rief eine Vorlage: „Die deutsche Zuderindustrie und ribbenbauende Landwirtschaft unter und während der Dauer der Brüsseler Konvention“ hervor. Dazu wurde eine Resolution angenommen: „Die verbundenen Regierungen zu bitten, noch in der gegenwärtigen Session eine Gefesvorlage zu machen, die den Zweck hat, die Konventionierung des inländischen Zuderbrauchs auf der Grundlage des Doppelkontingents herbeizuführen, und der deutsche Landwirtschaftsrat hält die Erhebung irgend einer Zudersteuer bei der heutigen Lage der Zuderindustrie für nicht mehr der Willigkeit entsprechend.“ Am Abend fand im „Kaiserhof“ das große Festessen des Landwirtschaftsrats statt, welches auch der Reichskanzler bewohnte und folgende bemerkenswerte Rede hielt: „Seit ich das letzte Mal in Ihrer Mitte weilte, ist nach heißen Kämpfen der Zolltarif Geleg geworden. Ganz und dornenboll war der Weg, und in der Geschichte unserer Reichsgelegenheit wird die Feststellung des neuen Zolltarifs zu den schwierigsten Aufgaben gezählt werden. Bei diesem Nüchtern ist es mir ein Bedürfnis, von dieser Stelle aus allen Landwirten zu danken, die zum Zustandekommen des Zolltarifs mitgewirkt haben. Ich danke vor allem, meine Herren, Ihrem ständigen Ausdauern dafür, daß er unter Ihrer Leitung auf manche weitergehenden Wünsche sich schließlich einmütig auf den Boden des Tarifentwurfs gestellt und sein gewichtiges Votum für die Annahme der Vorlage abgegeben hat. Daß der neue Tarif der Landwirtschaft wertvolle Vorteile bringt, ist unbestreitbar. Warum hätten sonst diejenigen, welche eine besondere Berücksichtigung landwirtschaftlicher Interessen prinzipiell verwerfen, unseren Tarif mit solcher Hartnäckigkeit bekämpft? Das ist ein argumentum e contrario, gegen das keine Dialektik auskommt. (Sehr richtig!) Brauche ich im einzelnen daran zu erinnern, daß für nahezu alle landwirtschaftlichen Erzeugnisse der autonome Zolltarif erheblich vermindert worden ist, daß vor allem für die vier Hauptgetreidearten Mindestzölle gesetzlich festgelegt sind, die gegen die jetzt geltenden Vertragssätze den Zoll für die Tonne Weizen um 20 Mark, für die Tonne Roggen um 15 Mark, für die Tonne Hafer um 22 Mark und für die Tonne Braugerste um 20 Mark erhöhen, an die Wertzölle für Pferde, die Gewichtszölle für alle anderen Viehgattungen? Für die Einführung von Ursprungszeugnissen, die Beschränkung der gemischten Transittarife, die Aufhebung der Zollkredite bei der Einfuhr von Getreide sind gesetzliche Bestimmungen getroffen worden, die wiederholt geäußerten Wünschen der Landwirtschaft wirksam entgegenkommen. Der Zolltarif kommt in erster Linie der Landwirtschaft zu gute. Herr von Soden hat die Frage an mich gerichtet, wann die Handelsverträge geändert werden würden. Discretion und Rücksicht auf die verbundenen Regierungen, deren Mandat ich bin, verbieten mir, mich über diese Frage auszusprechen. Das aber kann ich sagen, wir werden bei den Handelsvertragsverhandlungen die Interessen der Landwirtschaft mit besonderem Nachdruck vertreten. (Lebhaftes Bravo!) Daß nicht alle Wünsche der Landwirtschaft erfüllt werden konnten, weiß ich so gut wie irgend ein Landwirt. Aber das ist kein Grund zum Andauern — ich schene mich nicht, das Wort auszusprechen — gegen diejenigen, die den Tarif mit größter Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit vorbereitet, mit pflichttreuem Eifer vertreten, mit ihrer Verantwortung gedeckt, die ihre ganze politische Stellung für ihn eingesetzt

## Fremde Schuld.

Roman von M. Steinrück.  
Nachdruck verboten.  
„Endlich bin ich so glücklich, Sie einen Augenblick allein sprechen zu können“, flüsterte er, dicht an dasselbe herantretend. „O, Fräulein Ottilie, ich habe so viel an Sie gedacht, bei allem schönen und guten, was ich seither erlebt und gesehen, stets gewünscht, den Genuß mit Ihnen teilen zu dürfen. Aber nun erzählen Sie mir auch, wie es Ihnen seither ergangen; ob Sie mich nicht vergessen hatten. Sie haben ja noch kein Wort mit mir gesprochen, bin ich Ihnen denn so fremd geworden?“  
Er sah sie dabei heiß und glühend an. Sie war erdrossen zusammengefahren und ihr Gesicht von dunkler Blut überflammt, als sie ihn unerwartet neben sich sah und seine Worte vernahm. Der Wirt suchte sie eine fühlige, gleichgültige Antwort zu geben. Er wurde dadurch um so erregter, beugte sich noch tiefer zu ihr herab und flüsterte aufs neue von seinem Schmerz über die Trennung von ihr, seiner Sehnsucht, sie wieder zu sehen, und dem Glück, daß dieser Wunsch ihm in so überreichender Weise gewährt worden sei.  
Da wurde hastig die Labentüre geöffnet, die oben an derselben befindliche Glocke schellte laut, der Inspektor fuhr in die Höhe und Ottilie, abermals tief errötend, schaute betroffen auf.  
Frau Hartung stand in der Tür. „Fräulein Ottilie, ich wünsche Ihnen Rat bei der Auswahl einiger Wäster“, rief sie scharf und schneidig. Ein zorniger Blick sprühte aus ihren hellen grauen Augen. In überflüßiger Ruhe kehrte sie langsam in den Laden zurück, wobei sie Ottiliens unbedeutende Einfälle, wobei sie Ottiliens Meinung gar nicht befragte. Beim Bezahlen fand sich's, daß sie die Börse in ihrem Kleidefelle gelassen (sie hatte nach

ihrem Anknipfen den Anzug gewechselt), auch Ottilie hatte nicht genug bei sich; so mußte Frau Hartung den Schwager zu Hilfe rufen. Er war die Liebessünderin selbst, zahlte, nahm das kleine Paket in Empfang und beharrte darauf, es selbst zu tragen.  
Eugenie verlangte direkt nach Haus. Er aber schlug bedeutende Umwege ein, wobei er sie auf manches Scherzwort und Schöne hinwies. Frau Hartung, welche die Wege nicht kannte, mußte sich wohl oder übel seiner Führung überlassen. Sie wurde durch das Gehen auf dem harten Pflaster bald ermüdet und ihre Stimmung gestaltete sich dadurch nicht besser. Sie hörte nur mit halbem Ohr auf das, was Adolf sagte. Ungeduldig rief sie endlich eine leere Droschke herbei, nannte Frau von Martinis Wohnung und stieg ein. Ottilie folgte ihrem Beispiel. Der Inspektor, welcher den Schlag für sie geöffnet hatte, wartete bis der Kutscher die Leine anlegte, dann sprang er gleichfalls reich in den Wagen und nahm den Damen gegenüber Platz. Er schien es nicht zu beachten, daß Frau Hartung ihn bitterböse anjah, und plauderte unbesangenen über alle möglichen Dinge.  
Vor Frau von Martinis Hause verabschiedete er sich endlich. Eugenie mußte sich zusammennehmen, um ihren Verdruss nicht merken zu lassen. Ottilie atmete erleichtert auf, als sie sich unter dem Schutze der ersten, kausen Frau mußte und wieder in das von Serzlichkeit und Liebe strahlende Gesicht Emmelines blicken konnte.  
Am andern Tag zur bestimmten Stunde stellte der Inspektor sich mit dem Kandidaten ein. Frau Hartung empfing sie allein. Ottilie war mit Bruno und Emmeline nach der Kunstausstellung gefahren. Die kleine Frau war heute wieder freundlicher gegen den Schwager gesinnt. Gegen den Kandidaten war sie herablassend lebenswürdig. Das hinderte sie jedoch nicht, ein scharfes Examen über seine

Leistungen, seine bisherige Stellung, seine Familie, sein religiöses und politisches Glaubensbekenntnis und noch manches andere anzustellen. Hartung verlor dabei fast die Geduld. Der Kandidat blieb unerschütterlich gelassen. Endlich schien Eugenie befriedigt.  
„Bemühen Sie sich gefälligst morgen um diese Zeit noch einmal hierher, ich werde Ihnen dann meinen Entschluß mitteilen“, sagte sie mit einer verabschiedenden Bewegung des Kopfes.  
Adolf zog unmutig die Stirn in Falten, gab dem Kandidaten das Geleit bis zur Treppe und kehrte dann zu seiner Schwägerin zurück.  
„Sättest Du ihn nicht sofort engagieren können?“ fragte er vorwurfsvoll, „der arme Mensch muß sich nun noch einen ganzen Tag mit der Ungewißheit quälen. Er hat eine alte Mutter zu unterstützen, die von einer fargen Pension lebt und ist hauptsächlich um ihretwillen in Sorge wegen einer baldigen Anstellung.“  
„Ich hätte nie gedacht, daß Du so viel Mitgefühl für andere haben könntest“, erwiderte die junge Frau. „Nun, bis morgen wird sich Dein Schicksal wohl noch gebulden müssen. Er gefällt mir ganz gut, nur sein großer Vort geniert mich.“  
„Das sind Ansichten“, antwortete Hartung lachend. „Nun erlaube ich Dir wohl, daß ich Frau von Martinis meine Aufmerksamkeit mache. Vielleicht bist Du so freundlich und führst mich selbst bei ihr ein.“  
Frau Hartung erklärte sich dazu bereit. Frau v. Martinis empfing den Inspektor sehr herzlich und lud ihn ein, zum Mittagessen zu bleiben. Adolf saß mit Vergnügen zu.  
Ottilie kehrte erst kurz vor Tisch mit Emmeline und Bruno zurück. Sie war heute weniger befangen, die Unterhaltung war bald eine allgemeine, und Frau Hartung fand keine weitere Ursache zur Unzufriedenheit, ausge-

nommen ein paar Mal, wo des Schwagers Blick vielstündig auf dem lieblichen Gesicht des ihm gegenüberstehenden jungen Mädchens weilte.  
Bruno hat Hartung beim Abschied um seine Adresse. „Es wird uns freuen, wenn Sie bisweilen unsere kleinen Gesellschaften mit Ihrer Gegenwart beehren wollen“, fügte Frau von Martinis hinzu.  
Er hatte sich tief vor der Dame verbeugt. „Die Ehre und das Vergnügen sind meinerseits, gnädige Frau“, erwiderte er galant, zog ein kleines Notizbuch aus der Brusttasche und suchte nach einer Karte, um sie dem Maler zu geben. Dabei glitt ein leichter in rosa Papier sorgfältig gewickelter Gegenstand aus dem Portefeuille und fiel unbemerkt auf den Teppich des Zubehörens. Bruno, der am nächsten stand, hob ihn auf und reichte ihn dem Eigentümer zurück.  
„Ich danke bestens“, sagte dieser verbindlich, und barg das Papier wieder an der alten Stelle.  
„Darf man nicht fragen, was für eine Reliquie das ist, die Du da so sorgfältig hütetest?“ fragte seine Schwägerin ein wenig indigniert. „Vielleicht ein Andenken von schöner Hand“, scherzte Bruno.  
Frau Hartung fixierte den Inspektor scharf. Er hatte Ottilien loeben wieder einen jener Witze zugezogen, die sie so sehr empfanden.  
„O“, sagte er lächelnd, sich einen Augenblick zu seiner Schwägerin wendend, aber logisch wieder nach Ottilie zurückkehrend, „es ist kein Geheimnis.“ Dabei entfaltete er das kleine Papier. „Es ist die Note von Aftagen, die ich zur Erinnerung mitgenommen und seither stets auf meinem Herzen getragen habe. Ich betrachte sie wie einen Talisman gegen allerlei feindliche Einflüsse. Ihr Verlust würde mich sehr betrieuen haben als der Verlust einer großen Summe Geldes.“  
Ottilie stand ein wenig abseits und plau-

derte mit Emmeline. Hartung hatte etwas lauter gesprochen als gewöhnlich und es war ihm wirklich gelungen, den jungen Mädchens Aufmerksamkeit auf sich zu ziehen. Eine Sekunde lang begegneten sich ihre Blicke, doch schnell hatte der übrige sich wieder gesenkt und eine dunkle Note überzog ihr Gesicht. Frau Hartung war das alles nicht entgangen und sie ahnte, daß die wette Blume mit dem jungen Mädchen in irgend welcher Beziehung stehen mochte. Schnell streckte sie die Hand nach der Note aus, doch der Inspektor kam ihr zuvor.  
„Daß sie mir“, hat sie, „was willst Du mit der vertriebenen Blüte machen? Es bleiben noch mehr in Gustavs Gärten. Sobald ich nach Aftagen zurückgekehrt bin, sende ich Dir dafür einen Strauß schöner frischer Blumen.“  
Er schüttelte den Kopf. „Es bedarf dessen nicht, liebe Eugenie, diese eine genügt.“ Die anderen würden doch auch weilen und ein ganzer Strauß ließe sich nicht so gut aufbewahren und bei sich tragen... Aber es ist wirklich höchste Zeit, daß ich aufbreche. Gnädige Frau, ich habe die Ehre, mich Ihnen zu empfehlen, und sage nochmals vielen Dank für alle mir erwiesene Güte.“  
„D, sprechen Sie doch nicht davon; es wird uns freuen, wenn Sie während Eugeniens Aufenthalt jeden Mittag unser Gast sein wollten“, erwiderte Frau von Martinis.  
„Das hiesse doch Ihre Gastfreundschaft mißbrauchen“, warf Frau Hartung ein, „nur mit Mühe ihren Weger zurückhaltend.“  
„Ich möchte nicht inwiefern“, verlegte die Dame vom Hause. „Serr Inspektor, wir werden Ihren Platz stets reserviert halten und hoffen, daß Sie uns das Vergnügen schenken werden, so oft Sie nicht anderweitig verhindert sind.“  
(Hof Bunghaus)



haben. Dabei denke ich nicht nur an Minister und Staatssekretäre, sondern ebenso an die jüngeren Parlamentarier, Politiker und Landwirte, die für den Land getritten haben. In der Politik muß man mit dem Maßhalten, man darf nicht mit dem Winkeln übertrieben rechnen. Als die Kaiserin Maria Theresia einst ihrem Kanzler, dem Fürsten Kaunitz, vorwarf, er gehe auf ihre Wünsche nicht ein, erwiderte ihr der kluge alte Staatsmann: „In allen Dingen, so den allerhöchsten Dienst betreffen, bemühe ich mich, die Dinge zu nehmen, wie sie sind, und nicht, wie sie vielleicht sein sollten.“

Meine Herren, mit dem verstärkten Joch des Reiches ist es nicht getan, das erkennt niemand bereitwilliger als ich. Das ist von meiner Seite keine allgemeine Redewendung, sondern ich denke dabei an konkrete Maßnahmen, vornehmlich an die Verbesserung der Verkehrsverhältnisse mit dem Lande durch den Bau neuer Schienenwege und Befestigung Straßen, an eine kräftige innere Kolonisation, an die Hebung des technischen Betriebes der Landwirtschaft, namentlich auch in den Kreisen des kleinen bäuerlichen Besitzes, an eine intensive Förderung des landwirtschaftlichen Bildungswesens, des Genossenschaftswesens, der Landesmeliorationen, an eine Hebung der Viehzucht, besonders durch wirksame Bekämpfung der Viehseuchen mit den neueren Erfahrungen der Wissenschaft. Vor uns liegt ein weites Feld für eine erfolgreiche Tätigkeit von Reich und Staat in verständnisvoller Zusammenarbeit mit den geordneten Vertretern der Landwirtschaft. Aber auch nur durch solche gemeinsame positive Arbeit — ich schäme mich nicht, es offen auszusprechen, sprechen uns soll immer Wahrheit sein — ist eine praktische Förderung der Landwirtschaft möglich, nicht durch Spielerei mit unerfüllbaren Illusionen, nicht durch künstliche Färbung eines Kleinmutes, in den der Deutsche leicht verfällt, der ihm aber nicht wohl ansteht. Wenn wir die tausendjährige Geschichte des deutschen Volkes an unserm geistigen Auge vorüberziehen lassen, so sehen wir, daß auf Zeiten heroischer Anspannung Perioden folgen, wo Zweifel und Mißtrauen sich breit machen. Gerade in solchen Tagen heißt es den Kopf oben behalten und nicht in einen Pessimismus verfallen, vor welchem uns heute Ihr verehrter Herr Vorsitzender mit Recht gewarnt hat. Der Pessimismus mag als metaphysisches System seine Berechtigung haben. Ich selbst habe in jüngeren Jahren Schopenhauer mit Bewunderung studiert und ehre ihn noch heute als großen Sprachmeister und als einen unserer tiefsten Denker. In der Politik aber ist Pessimismus immer vom Uebel, weil er hier mit der Schwächung des Lebensmutes auch die Latakt läßt, weil er unmannlich und unfähig ist. In der Politik, hat Thiers mal mit Recht gesagt, gehört die Zukunft den Optimisten. (Sehr wahr!) Nur die Völker und die Schicksale, die an ihren Stern glauben, kommen vorwärts. Und selbst wenn Wolken am Horizont stehen, was bei uns sicherlich nicht in höherem Grade der Fall ist als anderswo, so ist es immer noch besser, sich Hektor zum Vorbild zu wählen als Kassandra. Eins will ich jedenfalls erklären, gerade im Kreise von Vertretern der Landwirtschaft und für das Ausland, wo man das, was bei uns eine zum Teil nervöse Presse an Schwarzseherei und an Krügelein produziert, oder was im Parteinteresse gelegentlich als übertriebene Kritik zu Tage tritt, gern zu Beweisen für eine Lockerung des Reichsgefüges und für den Mißgung unseres Nationalgefühls stempeln möchte, — also, meine Herren, für die Leute, die geneigt sein sollten, minder berechtigte deutsche Eigentümlichkeiten, das Unter-einander-Gadern, die deutsche Tafelstucht, den deutschen Kleinmut für deutschfeindliche Zwecke auszunutzen, will ich hier nachdrücklich betonen, daß alle jene Erfindungen bei uns nur Wellengespinnst an der Oberfläche sind, hervorgerufen durch wechselnde, vorübergehende Winde. Unter diesem Gefräusel aber fließt breit und mächtig der Strom unserer nationalen deutschen Entwicklung. Dafür, daß in der deutschen Landwirtschaft, von deren Gedeihen die innere Festigkeit des Reiches wie des preußischen Staates so wesentlich abhängt, die aber auch ihrerseits an der Erhaltung des Staates wie des Reiches unmittelbar interessiert ist, wie kein anderer Stand (Wahr!), der Geist des Vertrauens und der Einigkeit, ein

im besten Sinne konservativer Geist, die Herrschaft behalten möge, dafür, meine Herren, rechne ich auf Ihre Unterstützung. Mit dieser Hoffnung und in diesem Sinne erhebe ich mein Glas auf das Wohl der deutschen Landwirtschaft und ihrer hier versammelten Vertreter. Die deutsche Landwirtschaft und der deutsche Landwirtschaftsrat, sie leben hoch! (Allseitiger lebhafter Beifall.)

### Aus dem Reiche.

Das Kaiserpaar wohnte der gestrigen Festigung der Vereinigung zur Erhaltung deutscher Burgen bei. — Die Nordsee-Fahrt des Kaisers, die für die Mitte dieses Monats geplant ist, wird von Wilhelmshafen ihren Ausgang nehmen, und zwar ist hierzu der kleine Kreuzer „Nimphë“ bestimmt, der bereits in der Kieler Werft zu diesem Behufe fertiggestellt gemacht wird. Der Ausflug nach Helgoland ist hauptsächlich der Besichtigung der Abbrüchungen gewidmet, die an der Nordspitze der Insel durch die letzten Stürme hervorgerufen sind. Diese Beschädigungen sind zwar nicht bedeutend, doch sollen etwa 100 Quadratmeter Land in das Meer gestürzt sein; auch der sog. Kommandeurort der Batterie soll in Mitleidenschaft gezogen worden sein. Von Helgoland aus gedenkt der Kaiser nach Bremerhaven und Bremen weiterzureisen. — Prinz Albrecht von Preußen, der drittlängste Sohn des kaiserlichen Paares, wird einer Meldung aus Kiel zufolge im Monat März d. Js. mit den übrigen Führern seines Jahrganges (1901) die Seefahrerprüfung ablegen. Im Sommer dieses Jahres erhält der Prinz in Vorbereitung der vorgeschriebenen Spezialfächer (Artillerie, Torpedowesen, Funken-Telegraphie) verschiedene Kommandos an Bord S. M. S. „Mars“ oder der „Olga“ und des in Flensburg stationierten „Blücher“. — Generalmajor J. D. Freiherr von Korff, bis zum Jahre 1878 Kommandeur des schleswig-holsteinischen Infanterie-Regiments Nr. 15 in Stralsund i. E., ist gestern im Alter von 76 Jahren in Nöbbeke bei Osterburg gestorben. — Der sächsische Eisenbahnrat hat sich mit 15 gegen 5 Stimmen mit der vom Finanzministerium vorgelegten Reform der Eisenbahn-Verrenten-Verordnung einverstanden erklärt. — Die Moskauer Bürgervertretung hat die Vorlage wegen Erbauung eines Schwimmbades auf dem Neptunwerft unter gewissen Bedingungen angenommen. Das Gelände, auf dem das Bad errichtet wird, bleibt als Eigentum der Stadt Moskau vorbehalten. — Die Breslauer Stadtverordnetenversammlung beschloß einstimmig die Genehmigung des Vertrages mit der Staatsregierung über die Errichtung einer Technischen Hochschule in Breslau. — In Krefeld erklärte der Oberbürgermeister in der Stadtverordnetenversammlung, daß die Verlegung der Düsselbacher Süsbahn nach Krefeld im Frühjahr 1905 erfolgen werde. — Die Stadtverordnetenversammlung in Mogau beschloß die Aufnahme einer Anleihe von 3 1/2 Mill. Mark für die Durchführung der durch die Entfestigung und Erweiterung der Stadt zunächst sich ergebenden Ausgaben und erteilte dem Magistrat für die Beschaffung der Anleihe die nötigen Vollmachten.

### Deutschland.

Berlin, 6. Februar. Das Reichsjustizamt, dessen Staatssekretär sich in der Reichstags-Sitzung vom 31. Januar 1898 gegen die Vor-nahme eines Versuches einer Deportation von Sträflingen nach den Schutzgebieten ausgesprochen hatte, hat in der Zwischenzeit sich bemüht, festzustellen, in welchen Grenzen ein Versuch dieser Art überhaupt ausführbar wäre und insbesondere, welche Ausgaben hierzu erforderlich sein würden. Durch Vermittelung des Auswärtigen Amtes ist von Gouverneur von Südwestsafrika ein eingehender Bericht über diese Frage eingeholt worden. Dar-nach hat sich ergeben, daß ein mit 150 Sträf-lingen für ein Jahr zu unternehmender Ver- such, abgesehen von den Kosten des Rücktrans- ports, einen Aufwand von etwa 300 000 Mk. erfordern würde. Die Heranziehung von freien Arbeitern aus Deutschland zu Arbeiten im Schutzgebiet ist beträchtlich billiger als die Heranziehung von Sträflingen. Jeder Gouverneur würde freien Arbeitern den Vorzug geben. Unter allen Umständen würden für eine Deportation bedeutende Mittel aufzuneh-

den sein, die, wenn auf die Ansiedlung von erbliehen Leuten verwendet, sowohl dem alten, wie dem neuen Vaterlande größeren Nutzen bringen würden. Das Reichsjustizamt hat demgemäß von weiteren Schritten in der Sache abgesehen.

Der Entwurf einer Novelle zum preußischen Fiskalgesetz, an welchem seitens einer Kommission des Deutschen Fiskalvereins schon Jahre hindurch gearbeitet wird, wird demnächst fertiggestellt und dann dem Landwirtschaftsministerium eingereicht werden. Wie aus Fiskalreisen bekannt ist, soll das Ministerium beschließen haben, einen Beirat von Sachverständigen zu berufen, der den Entwurf prüfen soll.

In Weimar lehnte der Landtag den Antrag auf Abänderung des Landtagswahlgesetzes in liberaler Sinne mit 17 gegen 15 Stimmen ab.

Vom Zentrum und den National-liberalen ist ein Antrag zur Abänderung der Arbeiterdrehbestimmungen der Gewerbeord-nung im Reichstag eingebracht worden. Der Antrag lautet: 1. Der § 135 Absatz 3 erhält folgende Fassung: „Junge Leute zwischen 14 und 18 Jahren dürfen in Fabriken nicht länger als 10 Stunden beschäftigt werden.“ 2. Der § 137 Absatz 2 erhält folgende Fassung: „Die Beschäftigung von Arbeitern über 18 Jahren darf die Dauer von 10 Stunden, an den Vorabenden der Sonn- und Festtage die Dauer von neun Stunden nicht über-schreiten.“ 3. Hinter den § 137 wird eingeschaltet: „§ 137a. Jugendlichen Arbeitern und Arbeiterinnen darf Arbeit nach Hause nicht mitgegeben werden.“ 4. Dem § 139a Abs. 1 wird hinzugefügt: „5. Für bestimmte Indu-striezweige Ausnahmen von den Bestimmun-gen des § 137a zuzulassen.“ 5. Im § 146 Absatz 1 Ziffer 2 werden die Worte „§§ 135 bis 137“ ersetzt durch die Worte: „§§ 135 bis 137a“.

Aus einer dem Reichstag jetzt mitge- teilten Nachweisung ergibt sich, daß aus der Bewilligung für die China-Expedition noch 19 978 314 Mark schon jetzt verfügbar sind. Dieser Betrag kann also ohne weiteres auch als Einnahme in den Etat eingestellt werden zur Verminderung des Anleihebedarfs.

Die „Frankf. Ztg.“ meldet aus New- York: Deutschland nimmt, entsprechend den Vorschlägen seines Vertreters Sternburg, den Vorschlag zur Festsetzung einer dreimonatlichen Vorzugsfrist für die Zahlungen an die Lokademächte an, in denen hierüber England lieber dem Haager Tribunal hierüber die Ent-scheidung überlassen. Eine Einigung ist jedoch ohnehin zu erwarten.

### Ausland.

Wie aus Brüssel gemeldet wird, findet zwischen der belgischen und amerikanischen Re-gierung ein lebhafter Notenwechsel wegen der belgischen Forderungen an Venezuela statt. Die letzte Note der amerikanischen Regierung verspricht die volle Wahrung der belgischen Ansprüche.

Die französische Kammer hat allen Lehrern Anerkennung ausgesprochen, und darauf für ihre Hingebung an Frankreich und die Republik das Budget für den öffentlichen Unterricht angenommen. — Die Kammer ver-worft einen Antrag auf Abschaffung der Ver- käufer in den Bzeen.

Aus Mentone bestätigen die letzten Nachrichten, daß der frühere Präsident Krüger langsam der Auflösung entgegen geht. In Madrid legte gestern im Minister-rat unter dem Vorsitz des Königs Silbala unter Vertretung vollständiger Auflösung der Truppen Bu Samaras dar, daß alle Groß-mächte Spaniens Recht anerkennen haben, in allen nordafrikanischen Fragen zu intervenieren; gleichzeitig sprach er seine Genugtuung über die schnelle vortreffliche Mobilmachung der See- und Landtruppen aus, die beweise, daß Spanien im Stande sei, gegebenenfalls schleunigst eine ansehnliche Streitmacht nach Marokko zu versetzen.

Der englische Botschafter in Washing-ton befragt gestern mit dem Staatssekretär Hay die Frage der Vorzugsbehandlung der Lokademächte.

### Provinzielle Umschau.

In der Provinz Pommern wurde

Ende Januar die Schweinepeste, einschließ- lich Schweinepest in 21 Kreisen und 57 Ge-meinden auf 79 Gehöften festgestellt. Maul- und Klauenseuche zeigte sich in der Provinz nicht. — Konfessionsverhältnisse sind über das Vermögen des Kaufmanns Georg Gehshä-mann zu Greifswald und über das Ver-mögen des Kaufmanns Franz Birchow zu Stargard. — Auf dem Gutshofe zu Jan-dershausen bei Richtenberg wütete vor-gestern Abend eine größere Feuersbrunst, das Viehhäus brannte vollständig nieder, gegen 50 bis 60 Kühe, mehrere Ochsen und Bullen, eine ganze Anzahl Kälber, Ziegen und Schweine wurden vom Feuer vernichtet. — In Teichendorf bei Lobes wurde die Leiche eines Mannes gefunden, an der ein Ohr und ein Teil der Kopfhaare fehlten. Die vorgefun-denen Papiere deuten auf den Arbeiter Her-mann Bonk aus Kallies hin. — In Stolp haben die städtischen Behörden die verjud-lichte Verwendung von Polizeihänden be-schlossen.

### Kunst und Literatur.

„Reisebilder aus Rumänien“ von Dr. Hugo Ganz (Wien), Verlag von S. S. Hermann, Berlin 1903. Preis 1 Mark, 148 Seiten. Der bekannte Schriftsteller Dr. Hugo Ganz schildert aus eigener Anschauung die Verhältnisse des Königreichs Rumänien. Das Buch ist zugleich im hohen Grade unterhaltend und belehrend. Bilder des Volks-lebens und der Natur wechseln ab mit Erör-terungen voll Sachlichkeit und Schärfe über die wirtschaftliche und finanzielle Zukunft des Landes. Der Verfasser schildert, wie eine ver-schwendische Boiarenherrschaft das König- reich an der unteren Donau in immer höherem Grade herunterbringt und wie nur der kluge und energische Hohenzoller auf dem Throne Rumäniens mihiam eine finanzielle Kata-strophe des beständig in Europa borgehenden Landes verhindert hat. Das Buch ist warm sowohl Politikern, wie Finanzleuten, wie den Freunden anregender Reisebeschreibungen zu empfehlen.

„Bivat Lactitia“ nennt der bekannte Volksdichter Edwin Vornann in Leipzig den 1. Band seiner „Illustrierten humor. Biblio-thek“, welche er im Selbstverlag herausgibt. Dieser Band bringt 20 neue hochdeutsche Kom-merslieder nach bekannter Melodie und in Silhouetten-Manier illustriert von Arthur Lewin. Es sind frische, lustige Lieder, welche an der Kneiptafel sicher zündend wirken und deshalb viele Freunde finden werden.

### Stadt-Theater.

Am gestrigen Abend verabschiedete sich bei gut besetztem Hause Hr. Rosa Poppe als „Gloria von Streit“ in dem harmlosen Lustspiel „Halali“ von Stowronnet. Es war keine große Paraderolle, welche die Künstlerin damit gewöhnt hatte, und es wurden sogar Stimmen im Publikum laut, welche diese Wahl als etwas zu bescheiden bezeichneten und behaupteten, daß es zur wirksamen Durchführung dieser Partie keiner Künst-lerin von dem Maße einer Rosa Poppe bedürfe. Wir brauchen kaum zu betonen, daß Hr. Poppe auch für diese Lustspielgattung eine vollendet sichere Darstellung hatte und sie mit feinem Humor aus-zufüllen verstand. Aber auch die heimischen Darsteller füllten die ihnen gestellten Aufgaben voll aus, besonders führte Hr. Braungardt die Partie der „Gertrud“ mit reizender Natürlich-keit durch und wurde mit lebhaftem Beifall be-lohnt. Frau Klinder war als Gesellschaftlerin eben so charakteristisch, wie Herr Büttner als alter Förster, und die Herren Alten (Hortung), Pichon (Referendar Siegfried), Heims (Ber-walter) und Rauch (Student Karl) griffen trefflich in das flotte Ensemble ein. R. O. K.

### Konzert.

Die Philharmoniker brachten uns gestern Beethoven's „Pastorale“ (Sinfonie Nr. 6, F-dur) in musterwürdiger Ausführung, wie man das von dem Eltertheater unter Rebeck's Leitung ja gar nicht anders ge-wohnt ist. Der Vespredung sind somit ziem-lich enge Grenzen gezogen, zumal auch Beethoven's Sinfonien bis zum letzten Titel- ausgedeutet sind und sich darüber absolut nichts neues mehr sagen läßt. Dem Grund-

zug des Werkes, der Empfindung unge-schminkter Lebensfreude, wurde die Wieder-gabe auf solche Art gerecht, daß selbst bei dem breit ausgeprägten zweiten Satz, der „Scene am Bach“, feinerle Ermüdung auf-kommen konnte. Besonders angenehm trat hier erneut die vornehme Stimmung der Klavier hervor, darin bleibt nun einmal das Philharmonische Orchester durchaus unerreicht. Bei dem ausgelassenen „Bauerntanz“ mußte einem wahrhaft das Herz im Leibe lachen und hob sich dann von diesem Satz der folgende Gewittersturm um so wirkungsvoller ab. Das zahlreiche Auditorium — erstaunlicherweise war der Saal nicht ausverkauft — hielt mit Dankesbezeugungen für den ihm bereiteten Genuß nicht zurück. Bis zum Enthusiasmus steigerte sich jedoch der Beifall nach der „Tann-häuser-Quartette“ von Wagner. Di genug haben wir diese Orchester Nummer wohl schon gehört und manche sehr lobenswerte Leistung ward dabei bezeichnet, dennoch mußten wir uns gestern eine Belohnung gefallen lassen dahin, daß uns bisher noch gar viel in dieser Tonbildung verborgen geblieben ist. Weiter entfällt das Programm das Vorbild zum biblischen Gedicht „Die Sündflut“ von Saint-Saëns, worin Herr Konzertmeister Witel sich erfolgreich als Solist betätigte, das an-muthige Scherzo aus Mendelssohn's „Sommer-nachtsstraum“ und drei Sätze aus „Kauf's Verdammung“ von Verlioz, dessen lebens-gefährliche Salto mortali mit einer verblüffen-den Selbstverständlichkeit Erledigung fanden. — Freuen wir uns, daß die Philharmoniker in diesem Winter noch einmal wiederkommen!

### Stadtverordneten-Sitzung

vom 5. Februar.

Zum Protokoll der letzten Sitzung er- rittet Herr Vogther das Wort: er ver-misse einen Bericht darüber, daß bei Be-ratung des letzten Gegenstandes der öffent-lichen Tagesordnung (Straßenbahnvorlage) der Vorsitz an Herrn Hempfenmacher über-gegangen sei. Der Vorsteher, Herr Dr. Scharlau, sagt einen entsprechenden Nach-trag im Protokoll zu, auch in Zukunft soll stets so verfahren werden, daß aus dem Sitzungsbuch zu ersehen ist, welches Mitglied des Vorstandes jeweils den Vorsitz geführt hat. — Die Belegung der ständigen Deputatio-nen und Kommissionen erfolgt durchweg nach den gegen früher etwas geänderten Vorschlägen des Vorstandes, u. a. behält Herr Klein den bisherigen Platz in der Hochbau-deputation, den er an Herrn Kilde abgeben sollte. Einige aus der Veranlassung nach ge-stellte Änderungsanträge zur Vorschlags-liste werden abgelehnt. — Auch einige Sonder-kommissionen werden durch Ernennung nach den unterbreiteten Vorschlägen ergänzt. — Zur weiteren Ausstattung des Stadtver-ordneten-Sitzungssaales wird von der Finanzkommission eine bessere Verteilung der Heizkörper in Vorschlag gebracht und wird dies von der Versammlung genehmigt. — Für das Inventar des Physik- und Chemie-zimmers im neuen Stadthymnasium werden 8440 Mark bewilligt, rund 1630 Mark weniger als gefordert waren. Die Finanz-kommission hatte im Einvernehmen mit den betreffenden Lehrern verschiedene Positionen ent-weder ganz gestrichen oder doch ermäßigt. — Abgelehnt wird nach einem Antrage der Finanzkommission die Vergabe von 1500 Mark für eine vornehmere Beleuchtung des Platzes am Felderhoffbrunnen, dagegen werden zur Einrichtung einer besonderen Wasser-versorgung für den Brunnen 4500 Mark be-willigt.

Zu längerer Erörterung gibt ein Antrag der Herren Herbert und Genossen Anlaß, der-jelbe geht dahin, dem Verein für Ferien-kolonien und Speisung armer Schu-lkinder sofort 3000 Mark aus städtischen Mitteln zu überweisen. Herr Lippmann als Referent bittet namens der Finanzkom-mission, den Antrag abzulehnen. Nach dem Wortlaut des Antrages könne es scheinen, als befinde der Verein sich in einer Notlage, das sei jedoch glücklicherweise nicht der Fall, viel-mehr sei derselbe bisher dank den reichlichen Beiträgen wohlhabender Bürger durchaus in der Lage gewesen, allen Anforderungen gerecht zu werden und man dürfe für die Zukunft das gleiche erhoffen. — Diese Auffassung teilt Herr

### Gelegenheits-Gedichte,

Prologe, Festreden etc. Näb. Lindenstr. 25, Ecladen.

### Buch über die Ehe

von Dr. Retau (39 Abbild.) für Mk. 1.50 franco. Catalog über interessante Bücher gratis. R. Oschmann, Konstanz D. 159.

Ein wahrer Schatz für alle durch jugendliche Verirrungen Erkrankte ist das berühmte Werk: Dr. Retau's Selbstbewahrung. 31. Aufl. Mit 77 Abbildungen. Preis 3 Mark. Letzte Aufl. der 2. Aufl. des Verfassers. Das Verlags-Verständnis. Zu beziehen durch Neumarkts-Magazin in Leipzig, handlung, 21, sowie durch jede Buchh.

### Beste Normalschreibhefte

auf bestem starken Normal-fanzlei Aa, Arbeitshefte auf holzfreiem Schreibpapier, Arbeitshefte auf holzfreiem Conceptpapier, Zeichenhefte auf holzfreiem bestem Zeichenpapier, wie solche für sämtliche Stettiner Gemein-de-schulen liefern, empfehle zu billigsten Preisen.

R. Grassmann, Breitestraße 42, Lindenstraße 25, Kaiser-Wilhelmstraße 3, Engros-Lager für Wiederverkäufer Kirch-platz 3.

## Norddeutsche Creditanstalt.

Aktien-Kapital 10 Millionen Mark.

### Stettin,

Schulzenstraße 30-31.

### Königsberg i. Pr. — Danzig — Elbing — Thorn.

Eröffnung laufender Rechnungen. Annahme von Baar-einlagen auf provisionsfreien Check- oder Depofiten-Konten unter günstigster Verzinsung. An- und Verkauf von Werthpapieren, unter Ertheilung jeder wünschenswerthen Auskunft. Gewährung von Vorschüssen gegen Verpfändung von Werth-papieren oder Waaren. Ankauf von Bankaccepten und ausländischen Wechseln. Beförderung von Zinsen in Deutschland und im Ausland. Einlösung von Coupons und Dividendenscheinen. Verwaltung und Verlosungs-Kontrolle offener Effekten-Depôts.

(Die übergebenen Werthpapiere werden gesondert, ohne Ver-mengung mit anderen Beständen, als Eigentum der einzelnen Hinter-leger unter Namensbezeichnung aufbewahrt.) Vermietung einzelner Schrankfächer (Cafes) unter eigenem Verschluß der Miether in unserer absolut feuerfesten und einbruchsficheren Stahl-kammer von Mk. 7,50 fürs Jahr an.

## Kronen-Quelle

zu Obersalzbrunn i. Schl.

wird Arztl. empfohlen gegen Nieren- und Blasenleiden, Gries- und Steinbeschwerden, Diabetes (Zuckerkrankheit), die verschiedenen Formen der Gicht, sowie Gelenkrheumatismus. Ferner gegen katarrhische Affectionen des Kehlkopfes u. der Lungen, gegen Magen- u. Darmkatarrhe. Die Kronenquelle ist durch alle Mineralwasserhandlungen und Apotheken zu beziehen. Broschüren mit Gebrauchs-Anweisung auf Wunsch gratis und franco.

Brief- und Telegramm-Adresse: Kronenquelle Salzbrunn.

Best. & Messie: Dr. M. Lehmann, Hauptniederlagen der Kronen-Quelle.

## Das Verkaufslokal

der Firma

# Stropp & Vogler

befindet sich jetzt

## Königs-Platz 4

in unmittelbarer Nähe der Kl. Domstrasse.

Die aus der Stropp & Vogler'schen Concurssmasse vorhandenen u. a. Waaren sollen schleunigst ausverkauft werden, als:

wollene Damen- und Herrenwesten, Sweaters, Strümpfe und Socken in jeder Größe, Hemdhosen, seidene Halstücher, Shawls u. Scharpes, Normal-Unterleider, Baumwolle, Bigogue und Wolle in größter Auswahl.

Es bietet sich Gelegenheit zu sehr billigen Einkäufen.

## Nicht nur aus der Wolke

quillt der Regen, auch die Erde spendet ihn!

### Beweis: Fay's ächte Sodener Mineral-Pastillen, ..

in denen sich die wirksamen Bestandtheile der Sodener Heilquellen vereinigt finden. Und dass diese Bestandtheile wirksam gegen Husten, Halsekkeit, Verschleimung, Bronchialkatarrh etc. sind, das weiss jedes Kind.

Also: Gebrauchen Sie Fay's „ächte Sodener“ wenn Sie husten oder ver-schleimt, wenn Sie heiser oder erkältet sind; sie helfen Ihnen sicher! Wohlthuende Einwirkung auf den Magen!

Erhältl. in allen Apotheken, Drogerien u. Mineralwasserhandlungen zum Preise von 85 Pfg. per Schachtel.







## Bank

für Handel und Industrie  
Depositenkasse Stettin.  
(Darmstädter Bank.)

Akt.-Kapital 132 Mill. M.      Reserve 22 Mill. M.

**Rossmarkt 5.**

**Coupons-Einlösung.**

**Ankauf und Verkauf von Wertpapieren.**

3 1/2 % und 4 % Staats-, Communal-Anleihen und sonstige solide Anlagewerte jederzeit vorrätig.

**Contocorrent-, Credit- und Checkverkehr, Discontierung**

**solider Geschäftswechsel.**

**Beteiligung von Wertpapieren.**

**Hypotheken und Waren.**

**Vermietung eiserner Schranktücher (Safes).**

**Aufbewahrung und Verwaltung offener u. geschlossener Depots unter gesetzlicher Haftung.**

**Ausführung aller hiermit verbundenen Transactionen.**

Offerte f. Jagdliebhaber auf **Hochwild** in Mägen, nahe Bahnhst., — isoliert — gel., jagdberecht.

**Gut**, ca. 625 Mrg., mit herrschaffl. Wohnhaus u. f. w., einst. Leb. u. tot. Jhd., — 4-8000 M. Nebeneinnah., — Krautbeizh. zu best. Br. 170.000 M. Anz. 60.000 M. Näh. Ausst. ert. unter Zol. 636 **W. Hennig & Co., Dessau.**

**NUR 8 1/2 MARK!**

Franko jeder Bahnstation Kosten 5 Mtr. — 1 Mtr. breites — bestes, verzinktes Drahtgeflecht zur Anfertigung von Gartenzäunen.



Hühnerhofen. Man verlange über alle Sorten Geflügel u. Draht Preisliste No. 84. u. Gebrauchsanleitung gratis von **J. Rustein, Drahtgeflechtfabrik, Ruhrort.**

## Gebr. Freymann

Breitestr. 25!

Unsere ganz vorzüglichen gereinigten **Bettfedern u. Daunen** empfehlen zu folgenden Preisen:

**Entenhalbdauen**, das Pfd. 0,75 bis 1,00, 1,25, dannige, fallkräftige Ware

**Halbweisse Gänsefedern**, (Mecklenburger Qual.) klein und dannig, Pfd. 1,75

**Weisse Gänsefedern**, ausgesucht schön, das Pfd. 2,00, 2,50

**Weisse Halbdauen**, zart weiss, reinen Daunen vorzuziehen, das Pfd. 3,00, 3,50, 4,00

**Graue Mandarinen-Dauen**, 3 Pfd. zum Oberbett ausreichend, Pfd. 2,50

**Weisse Daunen**, nur schönste Ware, Pfd. 3,75, 5,00

**Fertige Betten, Fertige Bettwäsche** in tadelloser Ausführung. **Weisse grosse Bettbezüge** von 1,50, **Bettlaken** 90 Pfg., **Bettbezüge** aus bunten waschechten Stoffen von 1,85

**Fertige Bettlinette**, beste, federdicke Qualität, sehr billig.

**Kinderbettstellen, Bettstellen** für Erwachsene, von 5,75 bis zu den elegantesten.

**Polsterbetstellen, Kinderwagen**, dauerhaft gearbeitet, 5,75, grösste Auswahl am Platze.

**Louis Kase, Gradir-Anstalt, Stempel- u. Schablonen-Fabrik, Ob. Schulstr. 10, Tel. 2550.** Bitte genau auf die Firma zu achten.

## Comtoir-Pulte

Diplomantische

**Comtoir-Arbeits-Sessel** stets bei **M. Koppe** fertig

Tischlerei und Drechlerei mit Dampftrieb, Klosterhof 21.

## Wäscheleinen,

Salonier-, Moleaufspanner, Bindfäden, Gurte und Turageräte empfiehlt **Carl Wernicke**, Gr. Wollweberstr. 49, Ecke Hofjengarten.

## Haarfärbemittel,

à Fl. 1/3, halbe Fl. 1/5, 1,50, färbt sofort rot in Blond, Braun und Schwarz, übertrifft alles bis jetzt Dagewesene.

Allen echt zu haben beim Erfinder **W. Krauss**, Parkmeister in Köln.

Die alleinige Niederlage befindet sich in Stettin bei **Herrn Theodor Poo**, Breitestr. 60, in **Graben** Langstr. 1.

**Hilse** g. Bluffhof, Timorman, Hamburg, Richtstr. 33.

## Die Convertirung

der

**5 % Rumänischen Schatzanweisungen**

in

**5 % Rumänische Rente von 1903**

bei Zuzahlung einer Prämie von **M. 9,15 pro Stück** besorgt bis **17. Februar provisionsfrei**

**Bank für Handel und Industrie**  
Rossmarkt 5.

## Hamburg Amerika Linie

# Orientkajüte

Die Hamburg Amerika Linie verfügt ausschliesslich über die besten Schiffe über eine Flotte von 124 grossen Ozeandampfern mit einem Gesamttonnageinhalt von 669.000 Brutto-Registertonnen; ihre Schiffe sind mit allen modernen Einrichtungen versehen und spannen den ganzen Erdball.

Vorgangsfahrten 1903 nach Westindien 27. Dec. 1902 u. 7. Febr., nach dem Schwarzen Meer (ab Genoa 10. März), nach Norwegen (ab Hamburg 6. Juni 1.7. u. 28. Juli), nach Kiel, Travemünde zurück 2. Woche (ab Juni 5. Juli), nach dem Nordischen Meere (ab Hamburg 22. Aug.).

mit dem transatlantischen Doppelschrauben-Pracht-Schnelldampfer **Auguste Victoria** nach dem eigens für solche Reisen vollzogenen Umbau einer der grössten, schnellsten und komfortabelsten Dampfer der Welt. **Abfahrt von Genua 22. Februar 1903.**

Angelaufen werden die Häfen: Villa Franca (für Nizza, Monte Carlo), Syrakus, Malta, Nauplia (für Tyrinth, Argos, Mykenä), Kalamaki (für Koriath, Akrokorinth), Piräus, Athen, Constantinopel, Beirut (für Libanon, Baalbeck, Damaskus), Jaffa (für Jerusalem, Bechlehem, Thal, Josophat, Jericho, Jordan, Todtes Meer etc.), Caiffa (für Nazareth, Tiberias, See Genezareth), Alexandria (für Cairo, Nil, Pyramiden, Gizeh und Sakkarah, Memphis, Luxor, Karnak), Messina (Taormina), Palermo (Monreale), Neapel (Vesuv, Capri, Sorrento, Pompeii, event. Rom), Genoa. Reisedauer 40 Tage, Fahrpreis von M. 1000 ab.

Fahrkarten sind bei den inländischen Agenturen der Gesellschaft zu haben, oder können bestellt werden bei der **Abtheilung Passagierverkehr der Hamburg-Amerika Linie, Hamburg.** Vertreter in Stettin: **H. Mügge**, Unterwiek 7.

## Ingenieurschule Zwickau

für Maschinenbau und Elektrotechnik.  
Ingenieur- und Techniker-Kurse.

Subvention u. Aufsicht d. Stadtrathes. Direct. Kirchhoff u. Hummel, Ingenieure. Auskunft und Prospekte kostenlos.

## Möbel-Abtheilung.

Grosses Lager preiswerter

**Polster-Möbel.** Panel- und Schlafsofas 60.— bis 110 Mk. Ottomanen und Chaiselongues von 37,00 ab. Salon-Garnituren in Gobelin u. Seide 250—600 Mk. Rosshaarmatratzen.

**Holz-Möbel** alle Holz- und Stylarten. Salonschränke. Schreibtische. Moderne mahag. Umbauten. Buffets. Esstische. Stühle. Ankleide- u. Wäscheschränke. Bettstellen in Holz u. Metall. Diverse Luxus-Möbel.

# J. F. Meier & Co.,

Breitestrasse 36—38.

## Die schönste Plättwäsche

erhält man durch Anwendung der weltberühmten amerikanischen

# Brillant-Glanzstärke

von Fritz Schulz jun. Aktiengesellschaft, Leipzig

leicht und sicher mit jedem Plättseisen.

Nur acht mit Schutzmarke „C. Iohann.“ | In Packeten à 20 Pfg. überall vorrätig.

## Dampf-Maschinen-Wäscherei und Plätterei, Gardinen-Appretur-Anstalt

vormals Georg Klesch

# Inhaber Johannes Sparberg

König Albertstrasse 15.

Billigste Preise. Schnellste Ausführung.

**Abholung u. Lieferung frei Haus.**

## Aachener Badeöfen

D. R. P. im Gebrauch.

über 70.000 im Gebrauch.

# Houbens Gasheizöfen

Vertreter an fast allen Plätzen.

## J. G. Houben Sohn Carl

AACHEN. Prospekte gratis.

## Bauschule Sternberg i. Mecklenburg.

Hoch-, Tiefbau- u. Tischlerschule. Einjähr. Kursus.

# Inventur-Ausverkauf

## in Uhren.

Wirklich günstige Gelegenheit zur Anschaffung einer guten **Zimmeruhr**. Beachten Sie meine Fenster und überzeugen Sie sich von der Preiswürdigkeit meiner Uhren. Zurückgesetzte Muster unter dem Einkauf. Garantie für die Werke.

## Richard Schendel

Uhrmacher

Papenstrasse 4—5, gegenüber der Jacobi-Kirche.

# Stettiner Bergschloss-Brauerei

Commandit-Gesellschaft auf Aktien

## Rudolph Rückforth

Telephon Nr. 68 — Pommerensdorferstrasse 23/24

Liefert direkt frei Haus

# Bockbier

in Gebinden und in Flaschen

Original = Brauerei = Abzug. Flasche, Patentverschluss und Schutzstreifen sind mit nebensetzender Schutzmarke versehen.

30 Flaschen ff. Bockbier für Mk. 2,50, 15 " " " " " " 1,25.

Außerdem Depot unserer sämtlichen Biere in Flaschen (Original-Brauerei-Abzug), Kannen und Syphons bei **Oscar Brandt, Stettin, Telephon 598, Friedrich-Carlstrasse 31.**

## Eisenbahn-Fahrplan

vom 1. Oktober 1902 ab.

Abgang von Stettin nach:		Ankunft in Stettin von:	
Stargard, Pritz, Colberg, Stolp, Stolpmünde, Schmolzin, Dargitz	Gen. 3. 2,24 Morg.	Breslau, Rothenburg, Neppen, Frankfurt a. O., Küstrin, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Perleberg, Eberswalde, Angermünde, Frankfurt a. O., Freiwaldow über Eberswalde	12,36 Nach.
Podejuch, Greifenhagen	Perleberg 3,35	Stolp, Colberg, Stargard, Schmolzin, Dargitz	2,15
Colberg über Naugard, Treptow a. N., Gollnow, Wolzin, Kammin, Misdroy, Swinemünde	5,13	Freiwaldow, Ferdinandstein, Podeluch, Stargard, Angermünde, Jelenitz (nur Werktags), Patowall (Vertagtag), Stolzenburg	2,25
Stargard, Kreis, Colberg, Pölsin, Stolp, Tangzig, Soldin, Daber, Angermünde, Schwedt, Eberswalde, Berlin	5,30	Breslau, Kreis, Stargard, Neumark, Angermünde, Frankfurt a. O., Küstrin, Königsberg, Nim.	7,16
Königsberg, Nim., Altfriedr., Frankfurt a. O., Neppen, Rothenburg, Weissenhof, Prenzlau, Nordermünde, Swinemünde, Straßburg, Paleswall, Stralsburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow	6,21	Angermünde, Berlin	7,30
Jelenitz, Podeluch, Greifenhagen, Bahn, Wildenbruch	7,39	Frankfurt a. O., Eberswalde, Berlin	7,33
Angermünde, Schwedt, Freiwaldow a. O., Frankfurt a. O., Eberswalde, Berlin	7,54	Jelenitz	7,33
Stargard, Tangzig, Schmolzin, Dargitz, Mägdenwalde	8,00	Berlin, Eberswalde, Angermünde, Schwedt	7,49
Paleswall, Stolzenburg, Prenzlau, Nordermünde, Swinemünde, Wolgast, Straßburg, Stralsburg, Neubrandenburg, Walsin, Meinen, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,00	Berlin, Eberswalde, Frankfurt a. O., Freiwaldow a. O., Angermünde, Schwedt	9,7
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,00	Walsin, Neubrandenburg, Straßburg, Prenzlau, Wolgast, Swinemünde, Nordermünde, Paleswall, Stolzenburg, Bräunsow, Greifenhagen, Podeluch, Bahn, Wildenbruch	9,07
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,18	Angermünde, Berlin, Schnellz.	9,17
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,24	Kammin, Wolzin, Treptow a. N., Gollnow, Colberg über Naugard, Stolp, Colberg, Kreis, Pritz, Stargard, Daber	10,01
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,24	Angermünde, Berlin, Schnellz.	10,33
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,24	Angermünde, Berlin, Schnellz.	10,34
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Berlin, Eberswalde, Frankfurt a. O., Freiwaldow a. O., Angermünde, Schwedt	10,35
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Berlin, Angermünde, Schnellz.	11,46
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Neppen, Straßburg, Straßburg, Swinemünde, Wolgast, Nordermünde, Prenzlau, Paleswall, Stolzenburg, Bräunsow	1,15 Nach.
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Walsin, Jelenitz, Mägdenwalde, Tangzig, Stolp, Stolpmünde, Angermünde, Pölsin, Kolberg, Kreis, Neumark, Stargard, Pritz	1,30
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Breslau, Kreis, Stargard, Neumark, Berlin	1,40
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Berlin, Eberswalde, Angermünde	1,45
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Wolgast, Nordermünde, Paleswall, Stolzenburg, Bräunsow	1,45
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Walsin, Mägdenwalde, Tangzig, Stolp, Stolpmünde, Angermünde, Pölsin, Kolberg, Kreis, Neumark, Stargard, Pritz	1,45
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O., Neppen, Rothenburg, Weissenhof, Prenzlau, Nordermünde, Swinemünde, Straßburg, Paleswall, Stralsburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	2,11
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Wolgast, Nordermünde, Paleswall, Stolzenburg, Bräunsow	2,25
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Walsin, Mägdenwalde, Tangzig, Stolp, Stolpmünde, Angermünde, Pölsin, Kolberg, Kreis, Neumark, Stargard, Pritz	3,14
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Bodejuch	3,20
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	3,40
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Tangzig, Stolp, Stolpmünde, Angermünde, Pölsin, Kolberg, Kreis, Neumark, Stargard, Pritz	3,50
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O., Neppen, Rothenburg, Weissenhof, Prenzlau, Nordermünde, Swinemünde, Straßburg, Paleswall, Stralsburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	3,56
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Wolgast, Nordermünde, Paleswall, Stolzenburg, Bräunsow	4,19
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Bodejuch	4,19
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Berlin, Eberswalde, Frankfurt a. O., Freiwaldow a. O., Angermünde, Schwedt	5,03
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Berlin, Eberswalde, Frankfurt a. O., Freiwaldow a. O., Angermünde, Schwedt	5,13
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Berlin	5,23
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Breslau, Kreis, Stargard, Neumark, Berlin	5,36
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Berlin, Eberswalde, Frankfurt a. O., Freiwaldow a. O., Angermünde, Schwedt	5,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Breslau, Kreis, Stargard, Neumark, Berlin	5,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Berlin, Eberswalde, Frankfurt a. O., Freiwaldow a. O., Angermünde, Schwedt	6,34 Nach.
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Berlin, Eberswalde, Frankfurt a. O., Freiwaldow a. O., Angermünde, Schwedt	6,45
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,45
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Alttramm, Gollnow, Misdroy, Swinemünde	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Bräunsow, Daber	8,37	Freiwaldow	6,47
Jelenitz, Alttramm, Swinemünde, Misdroy, Königsberg, Nim., Jäbitedorf, Weisen, Küstrin, Frankfurt a. O.	8,37	Freiwaldow	6,47
Podejuch, Angermünde, Eberswalde, Berlin, Schnellz.	8,37	Freiwaldow	6,47
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, Jelenitz	8,37	Freiwaldow	6,47
Paleswall, Prenzlau, Straßburg, Lübeck, Hamburg,			